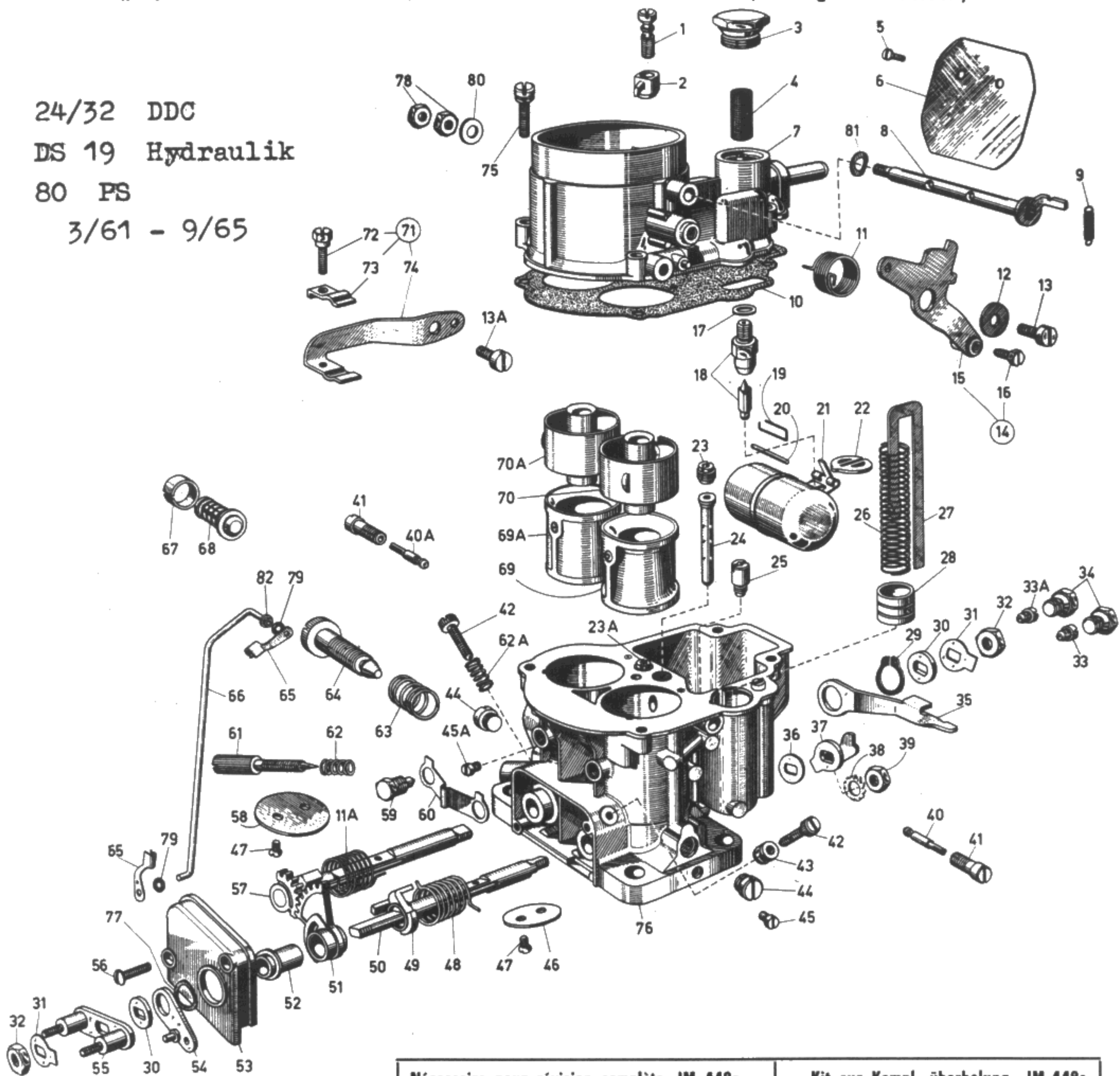


CARBURATEUR ECLATÉ
(jusqu'au carburateur n. 53.307)

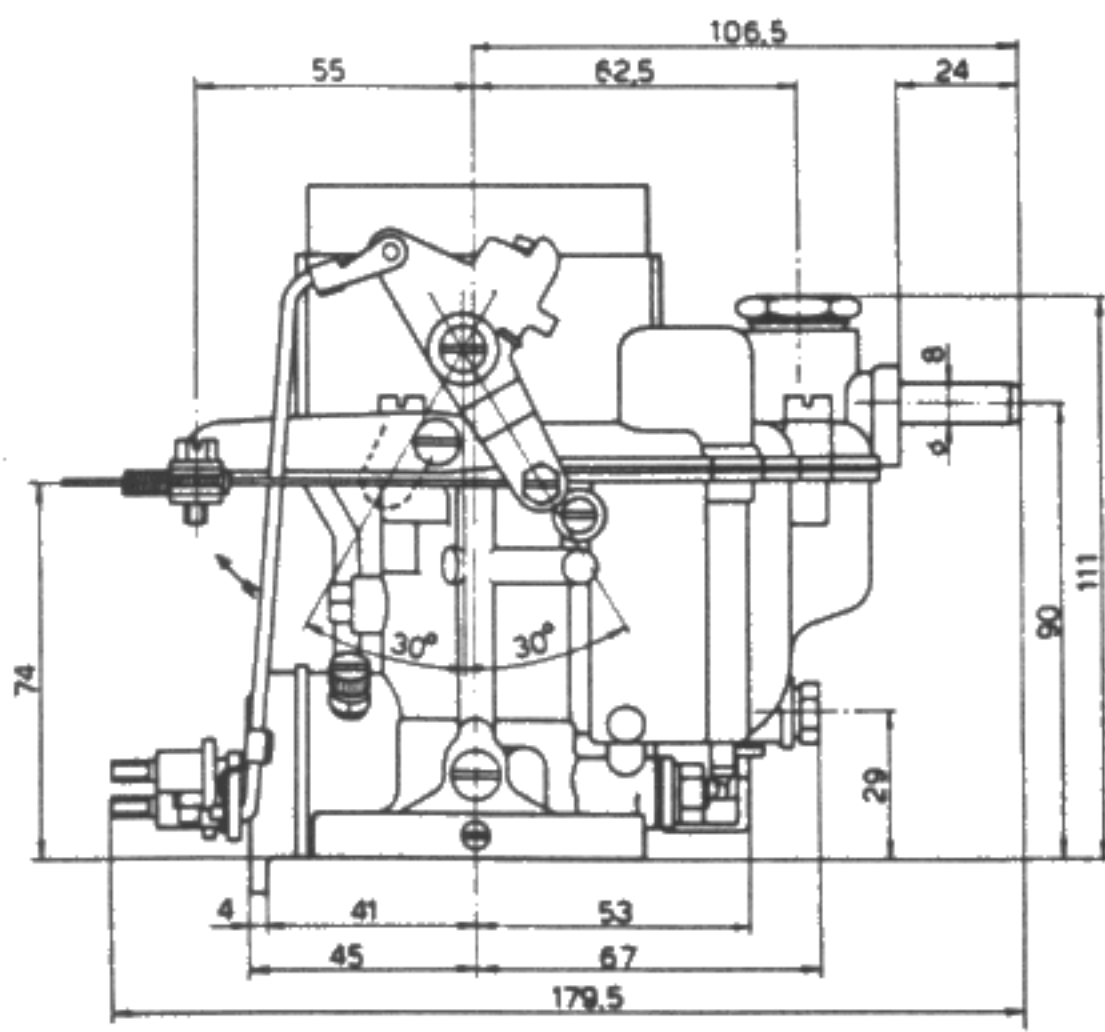
DARSTELLUNG DER TEILE
(bis vergaser n. 53.307)

24/32 DDC
DS 19 Hydraulik
80 PS
3/61 - 9/65

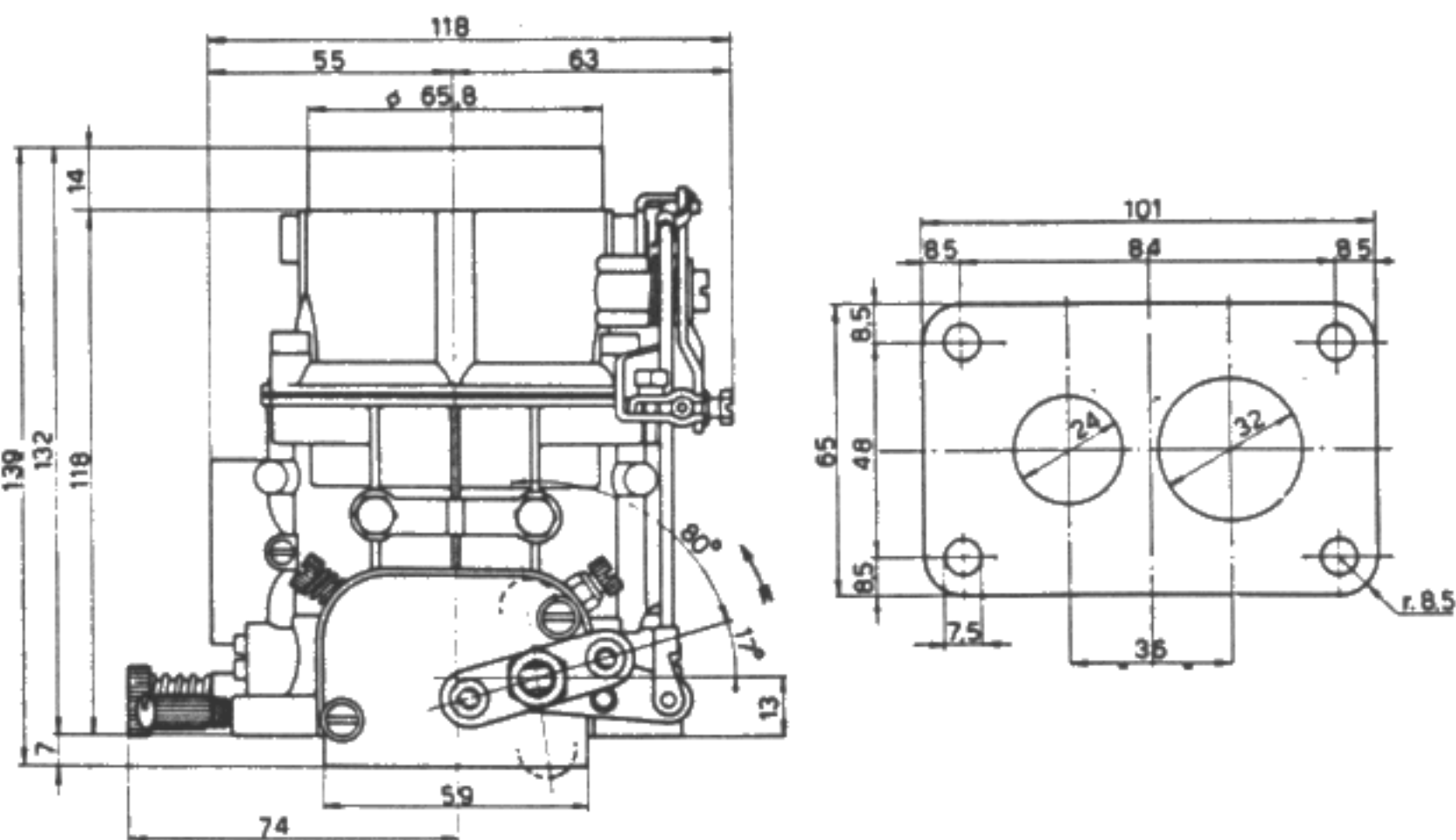


Nécessaire pour révision complète	IM 448a
Nécessaire pour révision normale	IM 447a
Pochette de joints	IM 446a
Kit zur Kompl. überholung	IM 448a
Kit zur normalen überholung	IM 447a
Kit Dichtungen	IM 446a

MESURES D'ENCOMBREMENT
en mm.



BAUMASSE
in mm.



Soc. p. Az. **EDOARDO WEBER** - Fabbrica Italiana Carburatori
 Usines } BOLOGNA - Via Timavo, 33
 Werk } Telef. 41.79.95 (Italy) Adresse Télégraphique } **WEBER - BOLOGNA**
 TELEX: 51119 WEBER BO Drahtwort }

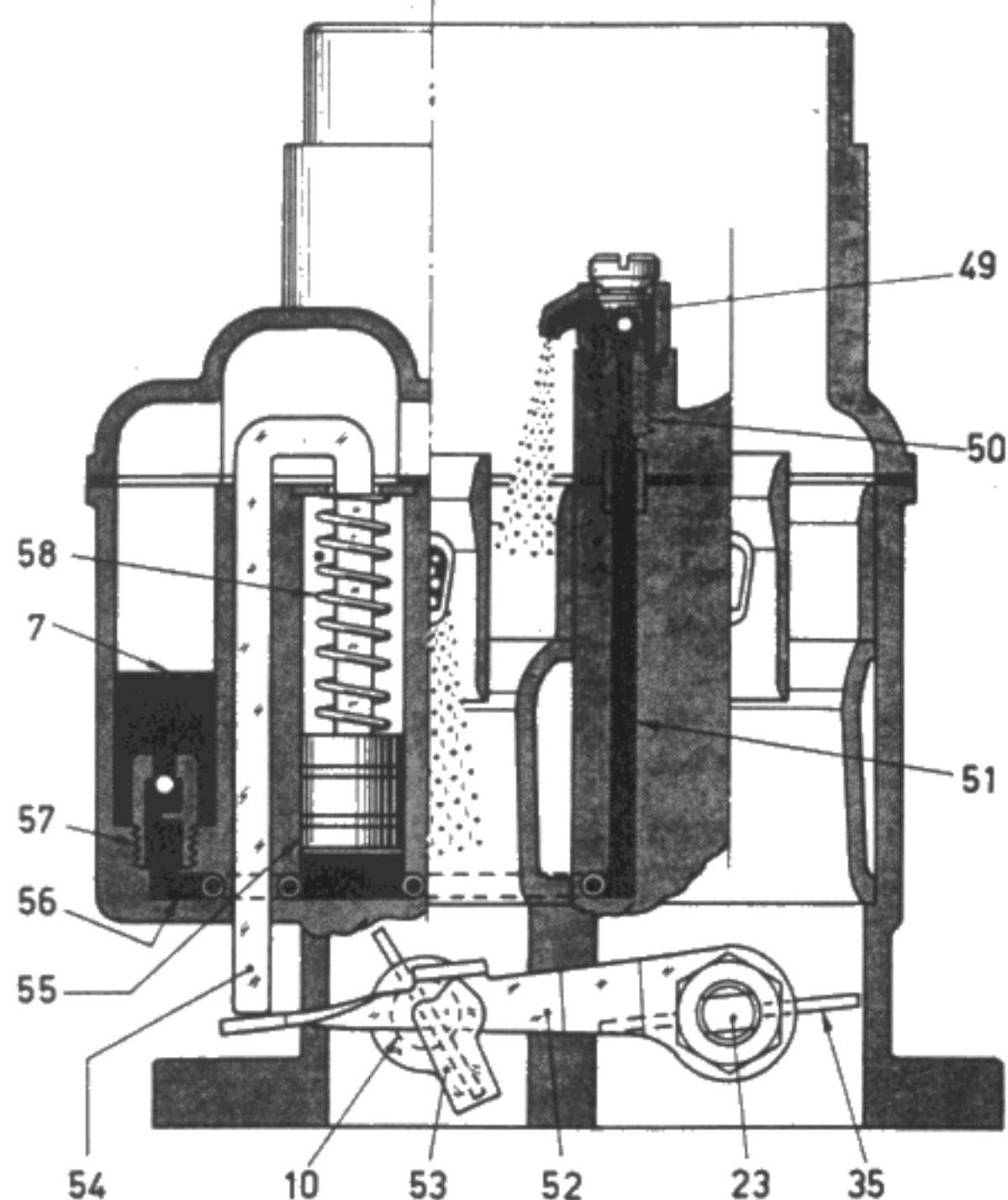


FIG. 4

Wenn man die Flügel öffnet, dreht sich als erstes die Hauptwelle (10), dadurch den Hebel (53), den an der Welle (23) angebrachten Leerlaufhebel (52) herunterdrückend, der in Schlußrichtung stehengeblieben ist. Die Stange (54) und der Kolben (55) vollführen unter der Tätigkeit der Feder (58) einen bestimmten Lauf: durch die Leitung (51) wird eine dementsprechende Menge Brennstoff durch das Ventil (50) und durch die Pumpendüse (49) in die Hauptleitung gespritzt.

Anschließend dreht sich auch die Nebenwelle (23): der Kolben führt gleichzeitig eine weitere Verschiebung aus, und so gibt also die Pumpe auch während der Öffnung des Nebenflügels (35), eine gewisse Brennstoffmenge ab.

Das Ansaugventil (57) kann mit einem geeichten Loch versehen sein, das den Brennstoffüberfluß in den Behälter abstößt.

ACCELERATION - Fig. 4

En fermant les papillons, le levier (53) à l'aide du levier libre (52) soulève la tige (54) et le piston (55). Le carburant est aspiré de la cuve (7) dans le cylindre de la pompe à travers la soupape d'aspiration (57) et le canal (56).

En ouvrant les papillons, c'est l'axe primaire (10) qui tourne d'abord en s'abaissant au moyen du levier (53), le levier libre (52) monté sur l'axe (23) resté dans la position de fermeture. La tige (54) et le piston (55) par l'action du ressort (58) font une course déterminée; par le canal (51) une équivalente quantité de carburant est injectée à travers la soupape (50) et le gicleur de pompe (49) dans le conduit primaire.

Successivement l'axe secondaire (23) tourne aussi: le piston fait simultanément un ultérieur déplacement et la pompe débite alors une certaine quantité de carburant même pendant l'ouverture du papillon secondaire (35).

La soupape d'aspiration (57) peut être pourvue d'un trou calibré qui décharge dans la cuve l'excédent du carburant.

BESCHLEUNIGUNG - Bild 4

Wenn man die Flügel schließt, befreit der Hebel (53) durch den losen Hebel (52) die Stange (54) und den Kolben (55). Der Brennstoff wird durch den Behälter (7) im Pumpenzylinder durch das Ansaugventil (57) und Leitung (56) angesaugt.

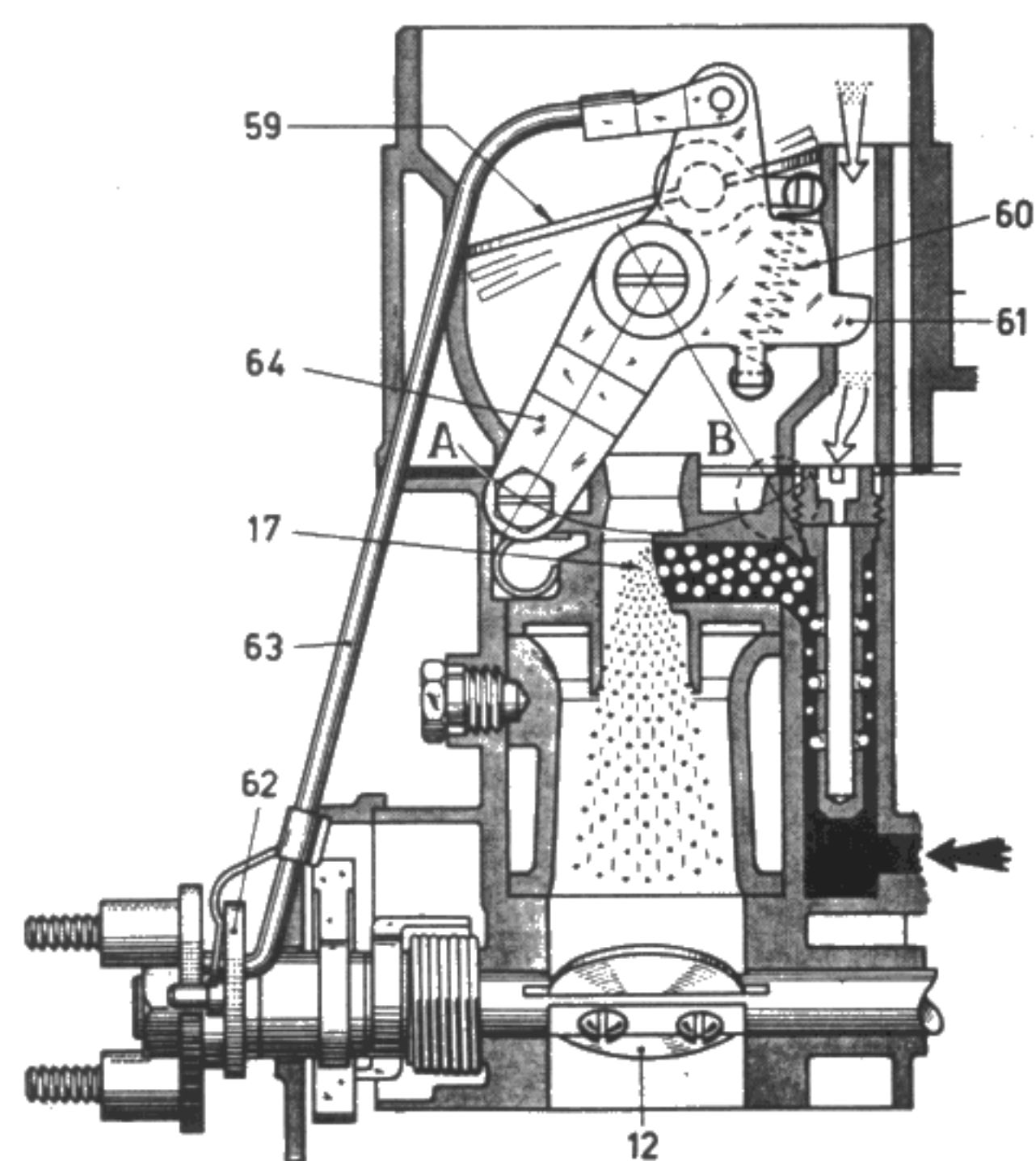


FIG. 5

DISPOSITIF DE STARTER - Fig. 5

Avec le levier (64) en position « A », le papillon (59) obture la prise d'air pendant qu'à l'aide de la biellette (63) et du levier (62), le papillon primaire (12) s'ouvre partiellement. Le tube pulvérisateur (17) débite par conséquent un mélange à titre riche qui permet l'immédiat démarrage du moteur. Une fois le moteur tournant, la dépression ouvre partiellement le papillon (59) contre l'action du ressort (60) et le mélange, encore sensiblement riche, permet un fonctionnement régulier du moteur. Pendant la phase de réchauffement du moteur, on doit ouvrir progressivement le papillon (59). Une fois la température de régime atteinte, il faut exclure complètement le dispositif - pos. « B »: le papillon (59) est maintenu entièrement ouvert par l'ergot (61) tandis que le papillon primaire (12) est porté dans la position de ralenti.

DEPART DU MOTEUR - Insérer complètement le dispositif de starter en actionnant la tirette à fond de course - position « A ».

Mise en efficience de la voiture - Pendant le moment de réchauffement du moteur même si la voiture est en route, il faut exclure progressivement le dispositif.

Marche normale de la voiture - Le dispositif exclu - position « B » dès que le moteur a pris la température de régime.

STARTVORRICHTUNG - Bild 5

Mit dem Hebel (64) in Richtung « A », verhindert der Flügel (59) den Eintritt der Luft, während sich durch die Zugstange (63) und durch den Hebel (62), der Hauptflügel (12) teilweise öffnet. Die Düsenröhre (17) gibt inzwischen eine reichhaltige Mischung ab, die

ein sofortiges Anspringen des Motors erlaubt. Bei angelaufenem Motor öffnet der Unterdruck teilweise den Flügel (59) gegen die Tätigkeit der Feder (60), und die noch etwas reichhaltige Mischung erlaubt einen regelmäßigen Gang des Motors. Während der Erwärmungsphase des Motors, muß der Flügel (59) nach und nach geöffnet werden. Bei erreichter Lufttemperatur, die Vorrichtung - Lage « B » - vollkommen ausschalten: der Flügel (59) wird vom Endstück (61) vollkommen offengehalten, während der Flügel (12) in die Leerlaufposition gebracht wird.

Ingangsetzung des Motors - Die Vorrichtung der Eingangsetzung vollkommen einschalten, den Knopf am Laufende - Lage « A » ziehen.

Inbetriebsetzung des Wagens - Während der Erwärmungsperiode des Motors, auch mit einganggesetzter Maschine, die Vorrichtung nach und nach ausschalten.

Normalgang der Maschine - Vorrichtung ausgenommen - Lage « B » sobald der Motor die Lauftemperatur erreicht hat.

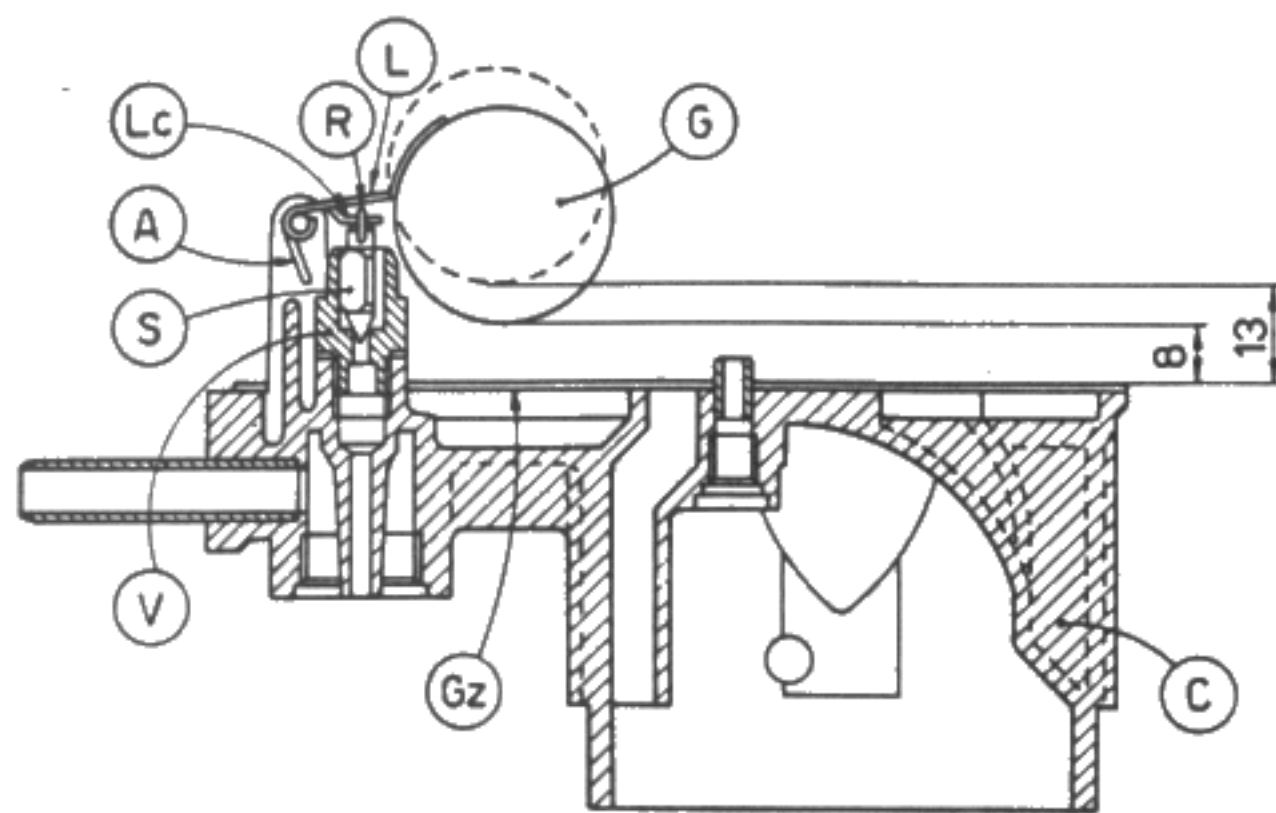


FIG. 6

INSTRUCTIONS POUR LE REGLAGE DU NIVEAU DU FLOTTEUR Fig. 6

Pour effectuer le réglage du niveau du flotteur il est nécessaire de suivre les règles suivantes de caractère général:

- S'assurer que le flotteur (G) soit du poids établi (gr. 12-13), qu'il n'ait pas de fuites et de contusions et puisse tourner librement sur son axe;
- S'assurer que la soupape à pointe (V) soit bien vissée dans son logement;
- Avec couvercle carburateur (C) inversé le flotteur doit être écarté de la surface du couvercle même de mm. 8, avec joint (Gz) monté.
- Le réglage effectué il faut contrôler que la course du flotteur (G) soit de mm. 5, en modifiant éventuellement la position de l'ergot (A);

- Il faut contrôler que le crochet de rappel (R) du pointe, en permette le libre mouvement dans son logement;
- Dans le cas où le flotteur ne se trouve pas dans la juste position, il faut modifier la position des languettes (L) du flotteur même jusqu'à ce que la hauteur nécessaire soit atteinte, ayant soin que la languette (Lc) soit perpendiculaire à l'axe du pointe (S) et qu'elle ne présente pas sur la surface de contact, des ébrèchements qui puissent gêner le libre coulisement du pointe même;
- Il faut enfin monter le couvercle carburateur et s'assurer que le flotteur puisse fonctionner librement sans frictions sur les parois de la cuve.

N.B. - Le contrôle du niveau du flotteur doit être effectué à chaque remplacement du flotteur ou de la soupape pointe entrée carburant; dans ce dernier cas il est opportun remplacer aussi le joint d'étanchéité.

ANWEISUNG ZUR REGULIERUNG DES SCHWIMMERNIVEAUS - Bild 6

Bei der Nivellierung des Schwimmers sind folgende, allgemeine Vorschriften zu befolgen:

- Feststellen, ob der Schwimmer (G) richtig wiegt (12-13 gr.), keine lecken Stellen oder Verbeulungen aufweist und sich auf seiner Achse frei drehen kann.
- Feststellen, ob das Nadelventil (V) sachgemäss sitzt.
- Bei senkrecht nach unten stehendem Vergaserdackel (C) soll der Schwimmer mit eingesetzter Dichtung (Gz) 8 mm von der Deckelfläche abstehen.
- Bei ausgeführter Einstellung nachprüfen, ob der Hub des Schwimmers (G) 5 mm beträgt und gegebenenfalls die Stellung des Fortsatzes (A) nachändern.
- Nachprüfen, ob der Mitnehmer (R) der Nadel diese zur Bewegung in ihrem Sitze freilässt.
- Falls der Schwimmer (G) nicht richtig angebracht sein sollte, so ist die Stellung der Schwimmerzungen (L) soweit zu verändern, bis die richtige Höhe erreicht ist, und dabei darauf achten, dass die Zunge (Lc) senkrecht zur Nadelachse (S) steht und dass sie auf der Kontaktfläche keine Verkerbungen aufweist, die die freie Bewegung der Nadel behindern können.
- Nun den Vergaserdeckel aufsetzen und nachprüfen, ob sich der Schwimmer ohne Reibung an den Wänden des Deckels frei bewegen kann.

N.B. - Die Überprüfung der Schwimmernivellierung soll jedesmal neu vorgenommen werden, wenn der Schwimmer oder das Kraftstoffeinnadelventil ausgewechselt wird. Im letzteren Falle ist es ratsam auch die Dichtung zu ersetzen.

Repère Bild Nr.	REGLAGE		EINSTELLUNG		q. Stk
	NOMENCLATURE	Calibrage en mm.	BEZEICHNUNG	Kalibrierung in mm.	
69	Diffuseur primaire	21	Lufttrichter 1. Stufe	21	1
69A	Diffuseur secondaire	27	Lufttrichter 2. Stufe	27	1
70	Centreur primaire	3.50	Zerstäuber 1. Stufe	3.50	1
70A	Centreur secondaire	3.50	Zerstäuber 2. Stufe	3.50	1
33	Gicleur principal primaire	1.10	Hauptdüse 1. Stufe	1.10	1
33A	Gicleur principal secondaire	1.55	Hauptdüse 2. Stufe	1.55	1
40	Gicleur ralenti primaire	0.45	Leerlaufdüse 1. Stufe	0.45	1
40A	Gicleur ralenti secondaire	0.55	Leerlaufdüse 2. Stufe	0.55	1
23	Gicleur d'air de freinage primaire	1.50	Luftkorrekturdüse 1. Stufe	1.50	1
23A	Gicleur d'air de freinage secondaire	1.60	Luftkorrekturdüse 2. Stufe	1.60	1
24	Tube d'émulsion	F 16	Mischrohr	F 16	2
2	Gicleur de pompe	0.60	Pumpendüse	0.60	1
18	Soupape à pointe	1.75	Nadelventil	1.75	1
25	Soupape d'aspiration et décharge pompe	0.55	Pumpensaug-und-auslassventil	0.55	1
21	Flotteur (poids)	gr. 12 - 13	Schwimmer (Gewicht)	12 - 13 gms.	1
—	Niveau flotteur	8	Schwimmer Niveau	8	—

La S.p.A. E. WEBER ne répond pas des anomalies de fonctionnement causées par des modifications arbitraires apportées au réglage indiqué dans ce Catalogue.

Die Firma E. WEBER A.G. kommt für Betriebsstörungen nicht auf die willkürlichen Abänderungen der oben angeführten Einstellungen zu zuschreiben sind.

Repère Bild Nr.	NOMENCLATURE	Numéro de commande Bestell Nr.	BEZEICHNUNG	Q. Stk.
1	Soupape refoulement pompe	64290.005	Pumpenrücklaufventil	1
2	Gicleur de pompe	41252.004 *	Pumpendüse	1
3	Bouchon inspection filtre	61002.013	Filterzapfen für Inspektion	1
4	Tamis filtre	37020.002	Filtersieb	1
5	Vis fixation volet starter	64570.007	Befestigungsschraube für Starterklappe	2
6	Volet starter	64010.012	Starterklappe	1
7	Couvercle carburateur	31716.030	Vergaserdeckel	1
8	Axe pour volet starter	10015.215	Achse für Starterklappe	1
9	Ressort réglage ouverture volet starter	47605.008	Feder zur Starterklappenöffnungseinstellung	1
10	Joint couvercle carburateur	41705.003	Dichtung für Vergaserdeckel	1
11	Ressort rappel levier commande starter	47610.003	Hebelrücklauffeder für Starterbedienung	1
11A	Ressort rappel axe secondaire	47610.003	Rücklauffeder für Nebenwelle	1
12	Rondelle d'écartement levier starter	55510.002	Abstandsscheibe für Starterhebel	1
13	Vis fixation levier starter	64700.012	Befestigungsschraube für Starterhebel	1
13A	Vis fixation support gaine	64700.012	Befestigungsschraube für Schlauchrohr	1
14	Levier commande starter complet de:	45202.007	Starterhebel, komplett mit:	1
15	— Levier avec douille	45202.006	— Hebel mit Buchse	1
16	— Vis fixation câble	64615.004	— Kabelbefestigungsschraube	1
17	Joint pour soupape à pointeau	41535.015	Dichtung für Nadelventil	1
18	Soupape à pointeau	64235.009 *	Nadelventil	1
19	Crochet pour pointeau	47620.001	Haken für Nadelventil	1
20	Axe du flotteur	52000.010	Schwimmerachse	1
21	Flotteur	41015.001	Schwimmer	1
22	Plaque de retenue ressort piston pompe	52140.007	Haltescheibe für Pumpenkolbenfeder	1
23	Gicleur d'air de freinage primaire	41360.001 *	Luftkorrekturdüse 1. Stufe	1
23A	Gicleur d'air de freinage secondaire	41360.001 *	Luftkorrekturdüse 2. Stufe	1
24	Tube d'émulsion	61440.341 *	Mischrohr	2
25	Soupape d'aspiration et décharge pompe	64290.001 *	Pumpensaug-und-auslassventil	1
26	Ressort de rappel piston pompe	47600.081	Rücklauffeder für Pumpenkolben	1
27	Tige de commande pompe	10400.012	Pumpenstange	1
28	Piston de pompe	58602.005	Pumpenkolben	1
29	Bague de sureté	10140.301	Sicherheitsring	1
30	Rondelle d'écartement pour axe	55555.007	Abstandsscheibe für Achse	2
31	Rondelle de sureté	55520.002	Sicherheitsscheibe	2
32	Ecrou pour axe	34715.014	Mutter für Achse	2
33	Gicleur principal primaire	41120.001 *	Hauptdüse 1. Stufe	1
33A	Gicleur principal secondaire	41120.001 *	Hauptdüse 2. Stufe	1
34	Bouchon fermeture cuve gicleur principal	61002.014	Verschlusschraube Hauptdüsensitz	2
35	Levier libre commande pompe	45067.003	Pumpenhebel, lose	1
36	Rondelle d'écartement axe	55555.003	Abstandsscheibe für Welle	1
37	Came commande pompe	14850.004	Pumpennocken	1
38	Rondelle dentée	55535.003	Zahnplatte	1
39	Ecrou fixation came	34705.004	Nockenbefestigungsmutter	1
40	Gicleur de ralenti primaire	41160.001 *	Leerlaufdüse 1. Stufe	1
40A	Gicleur de ralenti secondaire	41160.001 *	Leerlaufdüse 2. Stufe	1
41	Portegicleur de ralenti	52570.003	Leerlaufdüsenträger	2
42	Vis réglage papillon	64585.005	Einstellschraube für Drosselklappe	2
43	Contre-écrou pour vis réglage papillon primaire	34720.004	Kontermutter zur Einstellschraube f. Hauptdrosselklappe	1
44	Vis inspection trous de progression	61015.009	Inspektionsschraube für Übergangsbohrungen	2
45	* Vis inspection trou ralenti conduit primaire	61015.004	Inspektionsschraube für Leerlaufdüse 1. Stufe	1
45A	Vis inspection trou ralenti accéléré	61015.004	Inspektionsschraube für Schnell-Leerlauf	1
46	Papillon primaire	64005.010	Hauptdrosselklappe	1
47	Vis fixation papillons	64570.008	Drosselklappeneinstellschraube	4
48	Ressort rappel axe primaire	47610.029	Rücklauffeder für Hauptwelle	1
49	Secteur d'arrêt pour axe primaire	58162.001	Halteplatte für Hauptwelle	1
50	Axe primaire	10000.454	Hauptwelle	1
50	Axe primaire - côte réparation	10001.436	Hauptwelle, Übermass	1
51	Secteur denté primaire	58202.007	Zahnplatte 1. Stufe	1
52	Douille d'écartement pour axe primaire	12775.035	Abstandsbuchse für Hauptwelle	1
53	Couvercle secteurs dentés	32464.006	Deckel für Zahnplatten	1
54	Levier pour ralenti accéléré	45027.021	Hebel für Schnell-Leerlauf	1
55	Levier commande papillons	45089.002	Drosselklappenhebel	1
56	Vis fixation couvercle secteurs dentés	64570.003	Deckelbefestigungsschraube für Zahnplatten	2
57	Axe secondaire	10015.404	Nebenwelle	1
57	Axe secondaire - côte réparation	10016.432	Nebenwelle, Übermass	1
58	Papillon secondaire	64005.031	Nebendrosselklappe	1
59	Vis fixation diffuseurs	64840.005	Lufttrichterbefestigungsschraube	2
60	Languette de sureté	52155.002	Sicherheitszunge	1
61	Vis réglage mélange ralenti	64750.006	Leerlaufgemisch-Einstellschraube	1
62	Ressort pour vis réglage mélange ralenti	47600.007	Feder für Leerlaufgemisch-Einstellschraube	1
62A	Ressort pour vis réglage papillon secondaire	47600.007	Feder für Einstellschraube zur Nebendrosselklappe	1
63	Ressort pour vis réglage mélange ralenti accéléré	47600.069	Feder für Schnell-Leerlaufgemisch-Einstellschrauben	1
64	Vis réglage mélange ralenti accéléré	64750.005	Schnell-Leerlaufgemisch-Einstellschraube	1
65	Plaque de retenue à ressort pour bielle	47670.001	Federhaltescheibe für Zugstange	2
66	Biellette de raccord ralenti accéléré	61280.002	Verbindungsstange zum Schnell-Leerlauf	1
67	Bague élastique pour soupape	10304.021	Federring für Ventil	1
68	Soupape conique	64372.001	Konischeventil	1
69	Diffuseur primaire	34894.011 *	Hauptlufttrichter	1
69A	Diffuseur secondaire	34904.009 *	Nebenlufttrichter	1
70	Centreur primaire	31866.006 *	Hauptzerstäuber	1
70A	Centreur secondaire	31866.006 *	Nebenzerstäuber	1
71	Support gaine, complet de:	58702.001	Schlauchrohrhalter, komplett mit:	1
72	— Vis fixation plaquette	64615.007	— Scheibenbefestigungsschraube	1
73	— Plaquette fixation gaine	52145.001	— Befestigungsscheibe für Schlauchrohr	1
74	— Support gaine	58700.003	— Schlauchrohrhalter	1
75	Vis fixation couvercle carburateur	64700.005	Befestigungsschraube für Vergaserdeckel	4
76	Corps carburateur	Non livrable - Nicht lieferbar	Vergasergehäuse	—
77	Rondelle de friction pour levier lâche	55530.002	Abstandsscheibe für losen Hebel	1
78	Ecrou pour axe de starter	34705.001	Mutter für Starterwelle	2
79	Joint pour biellette	41565.010	Dichtung für Stange	2
80	Rondelle de distance pour axe de starter	55510.046	Abstandsscheibe für Starterwelle	1
81	Rondelle de friction pour axe de starter	55530.003	Abstandsscheibe für Starterwelle	1
82	Douille pour biellette	12775.034	Buchse für Stange	1